2021年新时代中译外和中国特色政治话语

对外翻译高级研修班课程安排

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **日期** | **上课时间** | | **授课内容** | **主讲人** |
| 9月26日  （周日） | 报到 | | | |
| 9月26日  (周日) | 09:00-9:30 | 开班仪式 | | 人社部专技司领导  中国外文局领导 |
| 10:00-12:00 | 重要时政概念英译及敏感表述英译 | | 中国外文局外文出版社  黄长奇 |
| 13:30-16:00 | 时政翻译的敏感度  和准确度 | | 前联合国大会和会议管理部文件司中文处处长  徐亚男 |
| 9月27日  (周一) | 09:00-11:30 | 2021年政府工作报告  精讲 | | 外交部原翻译室主任  陈明明 |
| 13:30-16:00 | 政府白皮书的翻译实践与译例解析 | | 外文出版社  英文部副主任、译审  李洋 |
| 9月28日  (周二) | 09:00-11:30 | 《习近平谈治国理政》  翻译实践与译例解析1 | | 外文出版社  英文部副主任、译审  刘奎娟 |
| 13:30-16:00 | 常见中译外翻译错误  处理 | | 外文出版社  英国资深语言专家  大卫弗格森 |
| 9月29日  (周三) | 9:00-11:30 | 《习近平谈治国理政》  翻译实践与译例解析2 | | 外文出版社英文部译审  徐汀汀 |
| 13:30-15:00 | 时政文件翻译交流研讨  （分组） | | 外文局教育培训中心 |
| 15:30-16:00 | 结班仪式 | | 中国外文局领导/教育培训中心领导 |
| 9月30日  (周四) | 下午返程 | | | |

注：课程内容根据实际授课情况可能微调